

Journals

No. 211A

Monday, September 16, 2002

Journaux

N^o 211A

Le lundi 16 septembre 2002

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, deposited with the Clerk of the House, were deemed laid upon the Table on Wednesday, July 17, 2002:

— by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 16th Report of the Standing Committee on Public Accounts (Chapter 24 of the December 2000 Report of the Auditor General of Canada) (Sessional Paper No. 8510-371-130), presented to the House on Tuesday, February 19, 2002. — Sessional Paper No. 8512-371-130.

— by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2002-1021 and P.C. 2002-1022. — Sessional Paper No. 8540-371-1-22. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— P.C. 2002-1124 and P.C. 2002-1125. — Sessional Paper No. 8540-371-3-26. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2002-1008, P.C. 2002-1009, P.C. 2002-1010, P.C. 2002-1011, P.C. 2002-1012, P.C. 2002-1110, P.C. 2002-1111 and P.C. 2002-1112. — Sessional Paper No. 8540-371-14-28. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2002-1153. — Sessional Paper No. 8540-371-10-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2002-1025, P.C. 2002-1026, P.C. 2002-1027, P.C. 2002-1127 and P.C. 2002-1128. — Sessional Paper No. 8540-371-8-25. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont réputés avoir été déposés sur le Bureau de la Chambre le mercredi 17 juillet 2002 :

— par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 16^e rapport du Comité permanent des comptes publics (chapitre 24 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2000) (document parlementaire n^o 8510-371-130), présenté à la Chambre le mardi 19 février 2002. — Document parlementaire n^o 8512-371-130.

— par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2002-1021 et C.P. 2002-1022. — Document parlementaire n^o 8540-371-1-22. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— C.P. 2002-1124 et C.P. 2002-1125. — Document parlementaire n^o 8540-371-3-26. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2002-1008, C.P. 2002-1009, C.P. 2002-1010, C.P. 2002-1011, C.P. 2002-1012, C.P. 2002-1110, C.P. 2002-1111 et C.P. 2002-1112. — Document parlementaire n^o 8540-371-14-28. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2002-1153. — Document parlementaire n^o 8540-371-10-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2002-1025, C.P. 2002-1026, C.P. 2002-1027, C.P. 2002-1127 et C.P. 2002-1128. — Document parlementaire n^o 8540-371-8-25. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— P.C. 2002-1023, P.C. 2002-1024, P.C. 2002-1028, P.C. 2002-1126 and P.C. 2002-1132. — Sessional Paper No. 8540-371-4-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2002-1029, P.C. 2002-1030, P.C. 2002-1031 and P.C. 2002-1133. — Sessional Paper No. 8540-371-18-14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 2002-993, P.C. 2002-1033, P.C. 2002-1034, P.C. 2002-1035, P.C. 2002-1036, P.C. 2002-1138, P.C. 2002-1139, P.C. 2002-1140, P.C. 2002-1141, P.C. 2002-1142 and P.C. 2002-1152. — Sessional Paper No. 8540-371-16-30. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2002-1006, P.C. 2002-1007, P.C. 2002-1032, P.C. 2002-1134, P.C. 2002-1135, P.C. 2002-1136 and P.C. 2002-1137. — Sessional Paper No. 8540-371-22-20. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2002-1129 and P.C. 2002-1130. — Sessional Paper No. 8540-371-13-22. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 2002-1003, P.C. 2002-1004 and P.C. 2002-1005. — Sessional Paper No. 8540-371-5-17. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— P.C. 2002-1013, P.C. 2002-1014, P.C. 2002-1015, P.C. 2002-1016, P.C. 2002-1017, P.C. 2002-1018, P.C. 2002-1019, P.C. 2002-1020, P.C. 2002-1113, P.C. 2002-1114, P.C. 2002-1115, P.C. 2002-1116, P.C. 2002-1117, P.C. 2002-1119, P.C. 2002-1120, P.C. 2002-1122 and P.C. 2002-1123. — Sessional Paper No. 8540-371-24-30. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons) — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 371-0620, 371-0644, 371-0650, 371-0651, 371-0652, 371-0668, 371-0672, 371-0724, 371-0834, 371-0873, 371-0876 and 371-0877 concerning aboriginal affairs. — Sessional Paper No. 8545-371-77-03;

— Nos. 371-0706, 371-0707, 371-0708 and 371-0709 concerning the national debt. — Sessional Paper No. 8545-371-91-02;

— No. 371-0717 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545-371-15-09;

— No. 371-0718 concerning post-secondary education. — Sessional Paper No. 8545-371-69-04;

— Nos. 371-0720, 371-0731, 371-0745, 371-0755, 371-0792, 371-0805, 371-0806, 371-0807 and 371-0830 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-371-87-12;

— C.P. 2002-1023, C.P. 2002-1024, C.P. 2002-1028, C.P. 2002-1126 et C.P. 2002-1132. — Document parlementaire n° 8540-371-4-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2002-1029, C.P. 2002-1030, C.P. 2002-1031 et C.P. 2002-1133. — Document parlementaire n° 8540-371-18-14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 2002-993, C.P. 2002-1033, C.P. 2002-1034, C.P. 2002-1035, C.P. 2002-1036, C.P. 2002-1138, C.P. 2002-1139, C.P. 2002-1140, C.P. 2002-1141, C.P. 2002-1142 et C.P. 2002-1152. — Document parlementaire n° 8540-371-16-30. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2002-1006, C.P. 2002-1007, C.P. 2002-1032, C.P. 2002-1134, C.P. 2002-1135, C.P. 2002-1136 et C.P. 2002-1137. — Document parlementaire n° 8540-371-22-20. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2002-1129 et C.P. 2002-1130. — Document parlementaire n° 8540-371-13-22. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 2002-1003, C.P. 2002-1004 et C.P. 2002-1005. — Document parlementaire n° 8540-371-5-17. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— C.P. 2002-1013, C.P. 2002-1014, C.P. 2002-1015, C.P. 2002-1016, C.P. 2002-1017, C.P. 2002-1018, C.P. 2002-1019, C.P. 2002-1020, C.P. 2002-1113, C.P. 2002-1114, C.P. 2002-1115, C.P. 2002-1116, C.P. 2002-1117, C.P. 2002-1119, C.P. 2002-1120, C.P. 2002-1122 et C.P. 2002-1123. — Document parlementaire n° 8540-371-24-30. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

— par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 371-0620, 371-0644, 371-0650, 371-0651, 371-0652, 371-0668, 371-0672, 371-0724, 371-0834, 371-0873, 371-0876 et 371-0877 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n° 8545-371-77-03;

— n^{os} 371-0706, 371-0707, 371-0708 et 371-0709 au sujet de la dette publique. — Document parlementaire n° 8545-371-91-02;

— n° 371-0717 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n° 8545-371-15-09;

— n° 371-0718 au sujet de l'enseignement postsecondaire. — Document parlementaire n° 8545-371-69-04;

— n^{os} 371-0720, 371-0731, 371-0745, 371-0755, 371-0792, 371-0805, 371-0806, 371-0807 et 371-0830 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n° 8545-371-87-12;

— Nos. 371-0722, 371-0726, 371-0727, 371-0728, 371-0732, 371-0740, 371-0742, 371-0743, 371-0744, 371-0746, 371-0749, 371-0754, 371-0756, 371-0757, 371-0758, 371-0763, 371-0764, 371-0772, 371-0773, 371-0774, 371-0781, 371-0790, 371-0794, 371-0795, 371-0796, 371-0797, 371-0798, 371-0799, 371-0803, 371-0808, 371-0811, 371-0812, 371-0813, 371-0820, 371-0823, 371-0825, 371-0826, 371-0835, 371-0842, 371-0843, 371-0844, 371-0845, 371-0846, 371-0852, 371-0855, 371-0856, 371-0857, 371-0861, 371-0865, 371-0866, 371-0867, 371-0868, 371-0869, 371-0870, 371-0875, 371-0878, 371-0881, 371-0882, 371-0883, 371-0889 and 371-0890 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-371-27-07;

— No. 371-0733 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-371-11-06;

— Nos. 371-0734 and 371-0735 concerning the Robert Latimer case. — Sessional Paper No. 8545-371-58-10;

— No. 371-0736 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-371-48-06;

— No. 371-0761 concerning cruelty to animals. — Sessional Paper No. 8545-371-80-08;

— No. 371-0765 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545-371-16-05;

— No. 371-0770 concerning Canada's railways. — Sessional Paper No. 8545-371-38-20;

— Nos. 371-0809 and 371-0821 concerning Greece. — Sessional Paper No. 8545-371-100-02;

— No. 371-0854 concerning gasoline additives. — Sessional Paper No. 8545-371-13-11.

— by Ms. Bradshaw (Minister of Labour) — Reports of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-712-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Cauchon (Minister of Justice) — Report of the Law Commission of Canada for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Law Commission of Canada Act, S.C. 1996, c. 9, s. 24. — Sessional Paper No. 8560-371-371-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Official Languages, "Air Canada: Good intentions are not enough!" (Sessional Paper No. 8510-371-131), presented to the House on Thursday, February 21, 2002. — Sessional Paper No. 8512-371-131.

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of the Civil Aviation Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Aeronautics Act, R.S. 1985, c. 33 (1st Supp.), s. 35. — Sessional Paper No. 8560-371-621-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— n^{os} 371-0722, 371-0726, 371-0727, 371-0728, 371-0732, 371-0740, 371-0742, 371-0743, 371-0744, 371-0746, 371-0749, 371-0754, 371-0756, 371-0757, 371-0758, 371-0763, 371-0764, 371-0772, 371-0773, 371-0774, 371-0781, 371-0790, 371-0794, 371-0795, 371-0796, 371-0797, 371-0798, 371-0799, 371-0803, 371-0808, 371-0811, 371-0812, 371-0813, 371-0820, 371-0823, 371-0825, 371-0826, 371-0835, 371-0842, 371-0843, 371-0844, 371-0845, 371-0846, 371-0852, 371-0855, 371-0856, 371-0857, 371-0861, 371-0865, 371-0866, 371-0867, 371-0868, 371-0869, 371-0870, 371-0875, 371-0878, 371-0881, 371-0882, 371-0883, 371-0889 et 371-0890 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n^o 8545-371-27-07;

— n^o 371-0733 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n^o 8545-371-11-06;

— n^{os} 371-0734 et 371-0735 au sujet de l'affaire Robert Latimer. — Document parlementaire n^o 8545-371-58-10;

— n^o 371-0736 au sujet du transport. — Document parlementaire n^o 8545-371-48-06;

— n^o 371-0761 au sujet de la cruauté aux animaux. — Document parlementaire n^o 8545-371-80-08;

— n^o 371-0765 au sujet du mariage. — Document parlementaire n^o 8545-371-16-05;

— n^o 371-0770 au sujet des chemins de fer du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-371-38-20;

— n^{os} 371-0809 et 371-0821 au sujet de la Grèce. — Document parlementaire n^o 8545-371-100-02;

— n^o 371-0854 au sujet des additifs dans l'essence. — Document parlementaire n^o 8545-371-13-11.

— par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail) — Rapports du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-371-712-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Cauchon (ministre de la Justice) — Rapport de la Commission du droit du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur la Commission du droit du Canada, L.C. 1996, ch. 9, art. 24. — Document parlementaire n^o 8560-371-371-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au septième rapport du Comité mixte permanent des langues officielles, « Air Canada : Les bonnes intentions ne suffisent pas! » (document parlementaire n^o 8510-371-131), présenté à la Chambre le jeudi 21 février 2002. — Document parlementaire n^o 8512-371-131.

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport du Tribunal de l'aviation civile pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'aéronautique, L.R. 1985, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 35. — Document parlementaire n^o 8560-371-621-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of Ridley Terminals Inc. for the period of November 1, 2000, to March 31, 2002, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-371-793-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Reports of the Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-634-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Reports of the Seaway International Bridge Corporation Ltd. for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-635-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Reports of the Federal Bridge Corporation Ltd. for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-724-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Reports of the Fraser River Port Authority for the year ended April 30, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-854-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the Department of Canadian Heritage for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-849-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Summary of the Corporate Plan for 2002-03 to 2006-07 of the Canadian Broadcasting Corporation, pursuant to the Broadcasting Act, S.C. 1991, c. 11, sbs. 55(4). — Sessional Paper No. 8562-371-849-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Dhaliwal (Minister of Natural Resources) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 17th Report of the Standing Committee on Public Accounts (Chapters 26 and 27 of the December 2000 Report of the Auditor

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de Ridley Terminals Inc. pour la période du 1^{er} novembre 2000 au 31 mars 2002, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n^o 8560-371-793-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapports des Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-371-634-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapports de la Corporation du pont international de la voie maritime Ltée pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-371-635-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapports de la Société des ponts fédéraux Ltée pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-371-724-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapports de l'Administration portuaire du fleuve Fraser pour l'année terminée le 30 avril 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-371-854-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports du ministère du Patrimoine canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-371-849-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Sommaire du plan d'entreprise de 2002-2003 à 2006-2007 de la Société Radio-Canada, conformément à la Loi sur la radiodiffusion, L.C. 1991, ch. 11, par. 55(4). — Document parlementaire n^o 8562-371-849-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Dhaliwal (ministre des Ressources naturelles) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 17^e rapport du Comité permanent des comptes publics (chapitres 26 et 27 du rapport du Vérificateur général du

General of Canada) (Sessional Paper No. 8510-371-136), presented to the House on Tuesday, March 12, 2002. — Sessional Paper No. 8512-371-136.

— by Mr. Dhaliwal (Minister of Natural Resources) — Report on the administration and enforcement of the Energy Efficiency Act for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Energy Efficiency Act, S.C. 1992, c. 36, s. 36. — Sessional Paper No. 8560-371-375-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— by Mr. Dhaliwal (Minister of Natural Resources) — Report on the State of Canada's Forests for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Department of Natural Resources Act, S.C. 1994, c. 41, sbs. 7(2). — Sessional Paper No. 8560-371-461-02. (*Pursuant to Standing Order 35(2), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— by Mr. Dhaliwal (Minister of Natural Resources) — Reports of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-378-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Dhaliwal (Minister of Natural Resources) — Reports of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-623-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Goodale (Minister of Public Works and Government Services) — Reports of Defence Construction (1951) Limited for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-662-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Graham (Minister of Foreign Affairs) — Copy of Regulations amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations (SOR/2002-210) and Regulations Amending the United Nations Afghanistan Regulations (SOR/2002-211), pursuant to the United Nations Act, R.S. 1985, c. U-2, sbs. 4(1). — Sessional Paper No. 8560-371-592-15. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mr. Manley (Deputy Prime Minister) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 15th Report of the Standing Committee on Public Accounts (Chapter 18 of the December 2000 Report of the Auditor General of Canada)

Canada de décembre 2000) (document parlementaire n° 8510-371-136), présenté à la Chambre le mardi 12 mars 2002. — Document parlementaire n° 8512-371-136.

— par M. Dhaliwal (ministre des Ressources naturelles) — Rapport sur l'administration et l'application de la Loi sur l'efficacité énergétique pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur l'efficacité énergétique, L.C. 1992, ch. 36, art. 36. — Document parlementaire n° 8560-371-375-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— par M. Dhaliwal (ministre des Ressources naturelles) — Rapport sur l'état des forêts au Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur le ministère des Ressources naturelles, L.C. 1994, ch. 41, par. 7(2). — Document parlementaire n° 8560-371-461-02. (*Conformément à l'article 35(2) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— par M. Dhaliwal (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de l'Office Canada—Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-378-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Dhaliwal (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-623-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Goodale (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapports de Construction de Défense (1951) Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-662-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Graham (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme (DORS/2002-210) et du Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Afghanistan (DORS/2002-211), conformément à la Loi sur les Nations Unies, L.R. 1985, ch. U-2, par. 4(1). — Document parlementaire n° 8560-371-592-15. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M. Manley (vice-premier ministre) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 15^e rapport du Comité permanent des comptes publics (chapitre 18 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2000)

(Sessional Paper No. 8510-371-129), presented to the House on Tuesday, February 19, 2002. — Sessional Paper No. 8512-371-129.

— by Mr. Manley (Deputy Prime Minister) — Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-371-629-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Manley (Deputy Prime Minister) — Report of the Canada Post Corporation for the period of April 1 to December 31, 2001, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-371-635-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Manley (Deputy Prime Minister) — Report of the Royal Canadian Mint for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-371-659-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Manley (Deputy Prime Minister) — Reports of Canada Mortgage and Housing Corporation for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-632-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Manley (Deputy Prime Minister) — Summaries of the Corporate Plan for 2002-03 to 2006-07 and of the Operating and Capital Budgets for 2002-03 of the Old Port of Montréal Corporation Inc., pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-371-852-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Statutes of Nunavut for March 2002, pursuant to the Nunavut Act, R.S. 1999, c. N-28, sbs. 28(1). — Sessional Paper No. 8560-371-300-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Statutes of the Northwest Territories for March 2002, pursuant to the Northwest Territories Act, R.S. 1985, c. N-22, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-371-388-07. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— by Mr. Rock (Minister of Industry) — Report of the Canadian Tourism Commission for the year ended December 31, 2001, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8.

(document parlementaire n° 8510-371-129), présenté à la Chambre le mardi 19 février 2002. — Document parlementaire n° 8512-371-129.

— par M. Manley (vice-premier ministre) — Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-371-629-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Manley (vice-premier ministre) — Rapport de la Société canadienne des postes pour la période du 1^{er} avril au 31 décembre 2001, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-371-635-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Manley (vice-premier ministre) — Rapport de la Monnaie royale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-371-659-02. (*Conformément à l'article 32(3) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Manley (vice-premier ministre) — Rapports de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-632-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Manley (vice-premier ministre) — Sommaires du plan d'entreprise de 2002-2003 à 2006-2007 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 2002-2003 de la Société du Vieux-Port de Montréal Inc., conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-371-852-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Lois du Nunavut pour mars 2002, conformément à la Loi sur le Nunavut, L.R. 1999, ch. N-28, par. 28(1). — Document parlementaire n° 8560-371-300-05. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Lois des Territoires du Nord-Ouest pour mars 2002, conformément à la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, L.R. 1985, ch. N-22, par. 21(1). — Document parlementaire n° 8560-371-388-07. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— par M. Rock (ministre de l'Industrie) — Rapport de la Commission canadienne du tourisme pour l'année terminée le 31 décembre 2001, conformément à la Loi sur les carburants de

— Sessional Paper No. 8560-371-794-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Rock (Minister of Industry) — Reports of the Standards Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-642-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development) — Report of the Canada Pension Plan, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Canada Pension Plan Act, S.C. 1997, c. 40, s. 97. — Sessional Paper No. 8560-371-59-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development) — Reports on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act for the quarters covering April 1, 2001 to March 31, 2002, pursuant to the Labour Adjustment Benefits Act, R.S. 1985, c. L-1, sbs. 36(1). — Sessional Paper No. 8560-371-456-07. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 14th Report of the Standing Committee on Public Accounts (Chapter 25 of the December 2000 Report of the Auditor General of Canada) (Sessional Paper No. 8510-371-128), presented to the House on Tuesday, February 19, 2002. — Sessional Paper No. 8512-371-128.

— by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Reports of the Canadian Food Inspection Agency for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-855-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, deposited with the Clerk of the House, were deemed laid upon the Table on Wednesday, August 21, 2002:

— by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-371-794-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Rock (ministre de l'Industrie) — Rapports du Conseil canadien des normes pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-642-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Stewart (ministre du Développement des ressources humaines) — Rapport sur le Régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur le Régime de pensions du Canada, L.C. 1997, ch. 40, art. 97. — Document parlementaire n° 8560-371-59-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— par M^{me} Stewart (ministre du Développement des ressources humaines) — Rapports sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs pour les trimestres du 1^{er} avril 2001 au 31 mars 2002, conformément à la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs, L.R. 1985, ch. L-1, par. 36(1). — Document parlementaire n° 8560-371-456-07. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 14^e rapport du Comité permanent des comptes publics (chapitre 25 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2000) (document parlementaire n° 8510-371-128), présenté à la Chambre le mardi 19 février 2002. — Document parlementaire n° 8512-371-128.

— par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapports de l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-855-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont réputés avoir été déposés sur le Bureau de la Chambre le mercredi 21 août 2002 :

— par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— P.C. 2002-1196, P.C. 2002-1197 and P.C. 2002-1198. — Sessional Paper No. 8540-371-1-23. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— P.C. 2002-1194 and P.C. 2002-1195. — Sessional Paper No. 8540-371-3-27. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2002-1223, P.C. 2002-1224 and P.C. 2002-1225. — Sessional Paper No. 8540-371-10-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2002-1156, P.C. 2002-1157, P.C. 2002-1167 and P.C. 2002-1168. — Sessional Paper No. 8540-371-8-26. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 2002-1209, P.C. 2002-1210, P.C. 2002-1211, P.C. 2002-1212 and P.C. 2002-1213. — Sessional Paper No. 8540-371-16-31. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2002-1191, P.C. 2002-1203, P.C. 2002-1204, P.C. 2002-1205 and P.C. 2002-1206. — Sessional Paper No. 8540-371-22-21. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2002-1200. — Sessional Paper No. 8540-371-13-23. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 2002-1184, P.C. 2002-1185, P.C. 2002-1186, P.C. 2002-1187 and P.C. 2002-1188. — Sessional Paper No. 8540-371-5-18. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— P.C. 2002-1192 and P.C. 2002-1199. — Sessional Paper No. 8540-371-24-31. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons) — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 371-0640 concerning children's rights. — Sessional Paper No. 8545-371-28-02;

— No. 371-0671 concerning alcoholic beverages. — Sessional Paper No. 8545-371-34-07;

— No. 371-0676 concerning the highway system. — Sessional Paper No. 8545-371-75-03;

— No. 371-0703 concerning employment. — Sessional Paper No. 8545-371-51-02;

— Nos. 371-0737, 371-0785 and 371-0887 concerning the Employment Insurance program. — Sessional Paper No. 8545-371-4-11;

— No. 371-0739 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-371-3-40;

— C.P. 2002-1196, C.P. 2002-1197 et C.P. 2002-1198. — Document parlementaire n° 8540-371-1-23. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— C.P. 2002-1194 et C.P. 2002-1195. — Document parlementaire n° 8540-371-3-27. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2002-1223, C.P. 2002-1224 et C.P. 2002-1225. — Document parlementaire n° 8540-371-10-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2002-1156, C.P. 2002-1157, C.P. 2002-1167 et C.P. 2002-1168. — Document parlementaire n° 8540-371-8-26. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 2002-1209, C.P. 2002-1210, C.P. 2002-1211, C.P. 2002-1212 et C.P. 2002-1213. — Document parlementaire n° 8540-371-16-31. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2002-1191, C.P. 2002-1203, C.P. 2002-1204, C.P. 2002-1205 et C.P. 2002-1206. — Document parlementaire n° 8540-371-22-21. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2002-1200. — Document parlementaire n° 8540-371-13-23. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 2002-1184, C.P. 2002-1185, C.P. 2002-1186, C.P. 2002-1187 et C.P. 2002-1188. — Document parlementaire n° 8540-371-5-18. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— C.P. 2002-1192 et C.P. 2002-1199. — Document parlementaire n° 8540-371-24-31. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

— par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 371-0640 au sujet des droits des enfants. — Document parlementaire n° 8545-371-28-02;

— n° 371-0671 au sujet des boissons alcooliques. — Document parlementaire n° 8545-371-34-07;

— n° 371-0676 au sujet du réseau routier. — Document parlementaire n° 8545-371-75-03;

— n° 371-0703 au sujet de l'emploi. — Document parlementaire n° 8545-371-51-02;

— n°s 371-0737, 371-0785 et 371-0887 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n° 8545-371-4-11;

— n° 371-0739 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n° 8545-371-3-40;

— No. 371-0750 concerning disabled and handicapped persons. — Sessional Paper No. 8545-371-108-01;

— No. 371-0751 concerning the Canadian Forces. — Sessional Paper No. 8545-371-109-01;

— No. 371-0759 concerning the CanPass program. — Sessional Paper No. 8545-371-110-01;

— Nos. 371-0771 and 371-0872 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-371-48-07;

— Nos. 371-0786, 371-0787 and 371-0801 concerning oil products. — Sessional Paper No. 8545-371-29-08;

— No. 371-0815 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-371-24-06;

— No. 371-0822 concerning unborn children. — Sessional Paper No. 8545-371-42-03;

— Nos. 371-0824 and 371-0829 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-371-27-08;

— Nos. 371-0850, 371-0851, 371-0853, 371-0859 and 371-0860 concerning the Steven Truscott case. — Sessional Paper No. 8545-371-111-01;

— No. 371-0871 concerning sexual and violent content in the media. — Sessional Paper No. 8545-371-32-07.

— by Mr. Byrne (Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) — Report of the Cape Breton Growth Fund Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-371-778-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Byrne (Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) — Summaries of the Corporate Plan for 2002-03 to 2006-07 and of the Capital and Operating Budgets for 2002-03 of the Enterprise Cape Breton Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-371-855-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Cauchon (Minister of Justice) — Reports of the Canadian Human Rights Commission for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-680-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Cauchon (Minister of Justice) — Reports of the Law Commission of Canada for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-863-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— n° 371-0750 au sujet des personnes handicapées et invalides. — Document parlementaire n° 8545-371-108-01;

— n° 371-0751 au sujet des Forces canadiennes. — Document parlementaire n° 8545-371-109-01;

— n° 371-0759 au sujet du programme CanPass. — Document parlementaire n° 8545-371-110-01;

— n^{os} 371-0771 et 371-0872 au sujet du transport. — Document parlementaire n° 8545-371-48-07;

— n^{os} 371-0786, 371-0787 et 371-0801 au sujet des produits pétroliers. — Document parlementaire n° 8545-371-29-08;

— n° 371-0815 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-371-24-06;

— n° 371-0822 au sujet des enfants à naître. — Document parlementaire n° 8545-371-42-03;

— n^{os} 371-0824 et 371-0829 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n° 8545-371-27-08;

— n^{os} 371-0850, 371-0851, 371-0853, 371-0859 et 371-0860 au sujet de l'affaire Steven Truscott. — Document parlementaire n° 8545-371-111-01;

— n° 371-0871 au sujet de la sexualité et de la violence dans les médias. — Document parlementaire n° 8545-371-32-07.

— par M. Byrne (ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)) — Rapport de la Corporation fonds d'investissement du Cap-Breton, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-371-778-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Byrne (ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)) — Sommaires du plan d'entreprise de 2002-2003 à 2006-2007 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisation de 2002-2003 de la Société d'expansion du Cap-Breton, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-371-855-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Cauchon (ministre de la Justice) — Rapports de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-680-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Cauchon (ministre de la Justice) — Rapports de la Commission du droit du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-863-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the Canada Council for the Arts, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Canada Council Act, R.S. 1985, c. C-2, sbs. 21(2). — Sessional Paper No. 8560-371-80-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the Canadian Broadcasting Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Broadcasting Act, R.S. 1985, c. B-9, sbs. 39(2). — Sessional Paper No. 8560-371-86-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the National Capital Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-371-181-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the Canadian Race Relations Foundation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Canadian Race Relations Foundation Act, S.C. 1991, c. 8, sbs. 26(3). — Sessional Paper No. 8560-371-285-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the Canadian Museum of Civilization Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-371-467-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the Canadian Museum of Nature, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-371-469-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report on the Activities and Organization of the Canadian Race Relations Foundation from 1997 to 2001, pursuant to the Canadian Race Relations Foundation Act, S.C. 1991, c. 8, sbs. 27(2). — Sessional Paper No. 8560-371-796-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Corporate Plan, including summaries, for the period 2001-02 to 2005-06 and 2002-03 to 2006-07 of the Parks Canada Agency, pursuant to the Parks Canada Agency Act, S.C. 1998, c. 31, sbs. 33(1). —

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport du Conseil des Arts du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, L.R. 1985, ch. C-2, par. 21(2). — Document parlementaire n° 8560-371-80-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de la Société Radio-Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur la radiodiffusion, L.R. 1985, ch. B-9, par. 39(2). — Document parlementaire n° 8560-371-86-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de la Commission de la Capitale nationale, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-371-181-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de la Fondation canadienne des relations raciales, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales, L.C. 1991, ch. 8, par. 26(3). — Document parlementaire n° 8560-371-285-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de la Société du Musée canadien des civilisations, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-371-467-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport du Musée canadien de la nature, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-371-469-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport sur les activités et l'organisation de la Fondation canadienne des relations raciales de 1997 à 2001, conformément à la Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales, L.C. 1991, ch. 8, par. 27(2). — Document parlementaire n° 8560-371-796-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Plan d'entreprise, y inclus des sommaires, de 2001-2002 à 2005-2006 et 2002-2003 à 2006-2007 de l'Agence Parcs Canada, conformément à la Loi sur l'Agence Parcs Canada, L.C. 1998, ch. 31, par. 33(1).

Sessional Paper No. 8562-371-853-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Dhaliwal (Minister of Natural Resources) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 17th Report of the Standing Committee on Public Accounts (Chapters 26 and 27 of the December 2000 Report of the Auditor General of Canada) (Sessional Paper No. 8510-371-136), presented to the House on Tuesday, March 12, 2002. — Sessional Paper No. 8512-371-136-01.

— by Mr. Dhaliwal (Minister of Natural Resources) — Report of the Cape Breton Development Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-371-106-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— by Mr. Dhaliwal (Minister of Natural Resources) — Report on the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act, S.C. 1988, c. 28, ss. 231 and 238. — Sessional Paper No. 8560-371-448-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— by Mr. Dhaliwal (Minister of Natural Resources) — Report on the administration of the Canada Petroleum Resources Act for the year 2001, pursuant to the Canada Petroleum Resources Act, R.S. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109. — Sessional Paper No. 8560-371-455-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— by Mr. Dhaliwal (Minister of Natural Resources) — Report of the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, S.C. 1987, c. 3, sbs. 29(3). — Sessional Paper No. 8560-371-505-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— by Mr. Dhaliwal (Minister of Natural Resources) — Report of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act, S.C. 1988, c. 28, sbs. 30(3). — Sessional Paper No. 8560-371-586-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— by Mr. Dhaliwal (Minister of Natural Resources) — Report of the Canadian Nuclear Safety Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Nuclear Safety and Control Act, S.C. 1997, c.

— Document parlementaire n° 8562-371-853-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Dhaliwal (ministre des Ressources naturelles) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 17^e rapport du Comité permanent des comptes publics (chapitres 26 et 27 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2000) (document parlementaire n° 8510-371-136), présenté à la Chambre le mardi 12 mars 2002. — Document parlementaire n° 8512-371-136-01.

— par M. Dhaliwal (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de la Société de développement du Cap-Breton, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-371-106-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— par M. Dhaliwal (ministre des Ressources naturelles) — Rapport sur l'accord Canada–Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada–Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, L.C. 1988, ch. 28, art. 231 et 238. — Document parlementaire n° 8560-371-448-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— par M. Dhaliwal (ministre des Ressources naturelles) — Rapport sur la mise en oeuvre de la Loi fédérale sur les hydrocarbures pour l'année 2001, conformément à la Loi fédérale sur les hydrocarbures, L.R. 1985, ch. 36 (2^e suppl.), art. 109. — Document parlementaire n° 8560-371-455-05. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— par M. Dhaliwal (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Office Canada–Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada–Terre-Neuve, L.C. 1987, ch. 3, par. 29(3). — Document parlementaire n° 8560-371-505-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— par M. Dhaliwal (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Office Canada–Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada–Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, L.C. 1988, ch. 28, par. 30(3). — Document parlementaire n° 8560-371-586-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— par M. Dhaliwal (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de la Commission canadienne de sûreté nucléaire, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur la sûreté et la

9, s. 72. — Sessional Paper No. 8560-371-771-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— by Mr. Dhaliwal (Minister of Natural Resources) — Reports of the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-556-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Dhaliwal (Minister of Natural Resources) — Reports of the Department of Natural Resources for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-653-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Dhaliwal (Minister of Natural Resources) — Summaries of the Corporate Plan for 2002-03 to 2006-07 and of the Capital and Operating Budgets for 2002-03 of the Cape Breton Development Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-371-827-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— by Mr. Goodale (Minister of Public Works and Government Services) — Report of Defence Construction (1951) Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-371-120-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) — Report of the Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. 8 (2nd supp.), s. 16. — Sessional Paper No. 8560-371-550-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Manley (Minister of Finance) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 18th Report of the Standing Committee on Public Accounts (Public Accounts of Canada 2000-2001) (Sessional Paper No. 8510-371-137), presented to the House on Tuesday, March 12, 2002. — Sessional Paper No. 8512-371-137.

— by Mr. Manley (Minister of Finance) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Seventh Report of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities,

réglementation nucléaires, L.C. 1997, ch. 9, art. 72. — Document parlementaire n° 8560-371-771-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— par M. Dhaliwal (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de l'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-556-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Dhaliwal (ministre des Ressources naturelles) — Rapports du ministère des Ressources naturelles pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-653-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Dhaliwal (ministre des Ressources naturelles) — Sommaires du plan d'entreprise de 2002-2003 à 2006-2007 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisation de 2002-2003 de la Société de développement du Cap-Breton, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-371-827-05. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— par M. Goodale (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapport de Construction de Défense (1951) Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-371-120-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. MacAulay (solliciteur général du Canada) — Rapport de la Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. 8 (2^e suppl.), art. 16. — Document parlementaire n° 8560-371-550-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Manley (ministre des Finances) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 18^e rapport du Comité permanent des comptes publics (Comptes publics du Canada 2000-2001) (document parlementaire n° 8510-371-137), présenté à la Chambre le mardi 12 mars 2002. — Document parlementaire n° 8512-371-137.

— par M. Manley (ministre des Finances) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au septième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, « Un système plus juste envers les Canadiens : le crédit d'impôt

"Getting it Right for Canadians: The Disability Tax Credit" (Sessional Paper No. 8510-371-139), presented to the House on Thursday, March 21, 2002. — Sessional Paper No. 8512-371-139.

— by Mr. Manley (Minister of Finance) — Report of Petro-Canada Limited, together with the Auditor General's Report, for the period of January 1, 2000, to February 5, 2001, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-371-32-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Manley (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Canadian International Trade Tribunal Act, R.S. 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 42. — Sessional Paper No. 8560-371-553-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Manley (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Request for Tariff Relief by Doubletex regarding certain woven fabrics of cotton/polyester and polyester/cotton" dated July 3, 2002, pursuant to the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, S. C. 1988, c. 65, s. 54. — Sessional Paper No. 8560-371-572-11. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Manley (Minister of Finance) — Report of the Canada Deposit Insurance Corporation for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-371-646-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Manley (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Safeguard Inquiry into the Importation of Certain Steel Goods", dated August 19, 2002, pursuant to the Canadian International Trade Tribunal Act, S. C. 1988, c. 65, s. 54. — Sessional Paper No. 8560-371-795-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. McCallum (Minister of National Defence) — Reports of the Department of National Defence for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-637-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. McCallum (Minister of National Defence) — Reports of the Canadian Forces Grievance Board for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-717-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

pour personnes handicapées » (document parlementaire n° 8510-371-139), présenté à la Chambre le jeudi 21 mars 2002. — Document parlementaire n° 8512-371-139.

— par M. Manley (ministre des Finances) — Rapport de Petro-Canada Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour la période du 1^{er} janvier 2000 au 5 février 2001, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-371-32-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Manley (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur, L.R. 1985, ch. 47 (4^e suppl.), art. 42. — Document parlementaire n° 8560-371-553-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Manley (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d'allégement tarifaire déposée par Doubletex concernant certains tissus en coton/polyester et en polyester/coton » en date du 3 juillet 2002, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis, L.C. 1988, ch. 65, art. 54. — Document parlementaire n° 8560-371-572-11. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Manley (ministre des Finances) — Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-371-646-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Manley (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Enquête de sauvegarde sur l'importation de certaines marchandises en acier », en date du 19 août 2002, conformément à la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur, L.C. 1988, c. 65, art. 54. — Document parlementaire n° 8560-371-795-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. McCallum (ministre de la Défense nationale) — Rapports du ministère de la Défense nationale pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-637-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. McCallum (ministre de la Défense nationale) — Rapports du Comité des griefs des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-717-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. McCallum (Minister of National Defence) — Reports of the Military Police Complaints Commission for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-853-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. McCallum (Minister of National Defence) — Reports of the National Defence and Canadian Forces Ombudsman for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-856-02. (*Pursuant to Standing Order 32(2), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Statutes of Nunavut for May 2002, pursuant to the Nunavut Act, R.S. 1999, c. N-28, sbs. 28(1). — Sessional Paper No. 8560-371-300-06. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Report on the Implementation of the Nunavut Land Claims Agreement for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to article 37.3.3(h)(ii) of the Nunavut Land Claims Agreement, as ratified by the Nunavut Land Claims Agreement Act, S.C. 1993, c. 29. — Sessional Paper No. 8560-371-401-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade) — Report of the Canadian Commercial Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-371-88-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Ms. Robillard (President of the Treasury Board) — Actuarial Report (including cost certificate) on the Pension Plan for Federally Appointed Judges, and certificate of assets of the Pension Plan as at March 31, 2001, pursuant to the Public Pensions Reporting Act, R.S. 1985, c. 13 (2nd Supp.), sbs. 9(1). — Sessional Paper No. 8560-371-520-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Robillard (President of the Treasury Board) — Report of the Public Sector Pension Investment Board for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Public Sector Pension Investment Board Act, S.C. 1999, c. 34, sbs. 48(3). — Sessional Paper No. 8560-371-768-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— par M. McCallum (ministre de la Défense nationale) — Rapports de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-853-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. McCallum (ministre de la Défense nationale) — Rapports de l'Ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-856-02. (*Conformément à l'article 32(2) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Lois du Nunavut pour mai 2002, conformément à la Loi sur le Nunavut, L.R. 1999, ch. N-28, par. 28(1). — Document parlementaire n° 8560-371-300-06. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Rapport sur la mise en oeuvre de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à l'article 37.3.3h(ii) de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, ratifié par la Loi concernant l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, L.C. 1993, ch. 29. — Document parlementaire n° 8560-371-401-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— par M. Pettigrew (ministre du Commerce international) — Rapport de la Corporation commerciale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-371-88-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) sur le Régime de pensions des juges de nomination fédérale et le certificat de l'actif du Régime de pensions au 31 mars 2001, conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques, L.R. 1985, ch. 13 (2^e suppl.), par. 9(1). — Document parlementaire n° 8560-371-520-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pension, L.C. 1999, ch. 34, par. 48(3). — Document

— by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Federal-Provincial Crop Insurance Agreements with the provinces of British Columbia, Quebec, Nova Scotia and Prince Edward Island, pursuant to the Farm Income Protection Act, S.C. 1991, c. 22, sbs. 6(1). — Sessional Paper No. 8560-371-483-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of the Canadian Dairy Commission for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-371-699-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Copies of Orders in Council P.C. 2001-516, P.C. 2001-517, P.C. 2001-987, P.C. 2001-1402, P.C. 2001-1424, P.C. 2001-1594, P.C. 2002-471, P.C. 2002-472 and P.C. 2002-473 concerning federal-provincial and federal-territorial agreements with the provinces of Alberta, Prince Edward Island, Nova Scotia, Quebec, British Columbia, Ontario, New Brunswick, Newfoundland and Labrador and with the Yukon, pursuant to the Farm Income Protection Act, S.C. 1991, c. 22, sbs. 12(7). — Sessional Paper No. 8560-371-719-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Reports of the Department of Agriculture and Agri-Food for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-705-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

parlementaire n° 8560-371-768-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Accords fédéraux-provinciaux sur l'assurance-récolte avec les provinces de la Colombie-Britannique, du Québec, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard, conformément à la Loi sur la protection du revenu agricole, L.C. 1991, ch. 22, par. 6(1). — Document parlementaire n° 8560-371-483-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport de la Commission canadienne du lait pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-371-699-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Copies des décrets C.P. 2001-516, C.P. 2001-517, C.P. 2001-987, C.P. 2001-1402, C.P. 2001-1424, C.P. 2001-1594, C.P. 2002-471, C.P. 2002-472 et C.P. 2002-473 concernant les accords fédéraux-provinciaux avec les provinces de l'Alberta, de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse, du Québec, de la Colombie-Britannique, de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve-et-Labrador et l'accord fédéral-territorial avec le Yukon, conformément à la Loi sur la protection du revenu agricole, L.C. 1991, ch. 22, par. 12(7). — Document parlementaire n° 8560-371-719-04. (*Conformément à l'article 32 (6) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapports du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-705-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)